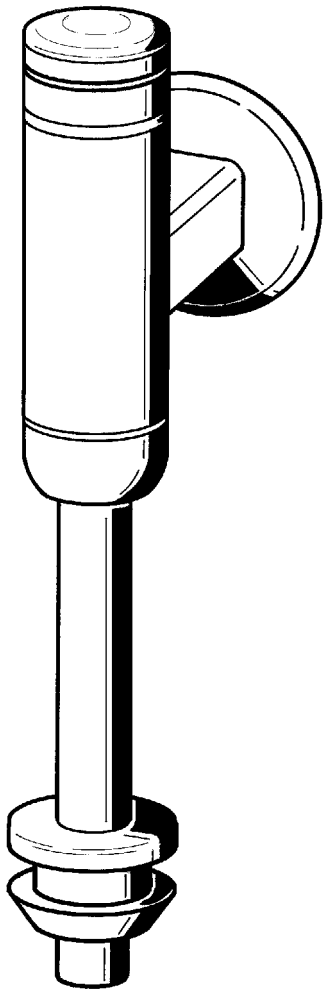
Installation and operating instructions
Notice de montage et de mise en service
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni per il montaggio e l'uso
Montage- en bedrijfsinstructies
Montaż i instrukcja obsługi
Monterings- og driftsvejledning
Návod pro montáž a provoz
Asennus- ja käyttöohje
Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Best.-Nr.: 2000065995
AQRM460

Best.-Nr.: 2000100071
AQRM464



DE
EN
FR
ES
IT
NL
PL
SV
CS
FI
RU

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SALL_#AQU_#V3.fm / 19.01.23

KWC

EN 3

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

FR 8

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

ES 13

Por favor, consulte los gráficos en las instrucciones alemanas de montaje y uso.

IT 18

Per le grafiche fare riferimento alle Istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

NL 23

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

PL 28

Prosimy przyjąć grafikę z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.

SV 32

Bilderna finns i den tyska monterings- och bruksanvisningen.

CS 36

Obrázky najdete v nìmeckém návodu k montáži a obsluze.

FI 40

Kuvat löydätte saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

RU 44

Рисунки приведены в инструкции по монтажу и эксплуатации на немецком языке.

2000065995 ..... AQUALINE urinal flush valve DN 15

2000100071 ..... AQUALINE urinal flush valve DN 15 full metal construction

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

Contents

1. Warranty 3
2. Abbreviations and terminology 4
3. Important notes 4
4. Technical specifications 4
5. Scope of delivery 5
6. Dimensions 5
7. Installation example 5
8. Assembly Instructions 5
9. Function 5
10. Adjusting the flush volume 5
11. Remove functional part 6
12. Fault correction 6
13. Replacement parts 7

1. Warranty

Liability is accepted according to the general terms of agreement and supply.
Only use original replacement parts!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SEN_#AQU_#V3.fm

2. Abbreviations and terminology

DN	Nominal diameter in mm
Best.-Nr.	Aquarotter order number
Conversion	1 mm = 0.03937 inches 1 inch = 25.4 mm

All length specifications in the graphics are in mm.

3. Important notes

- Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified technician according to the instructions provided.
- Legal requirements and the technical connection regulations of the local water supply companies must be complied with.
- Before assembling and installing the equipment, flush the supply pipes in accordance with DIN 1988.
- Use suitable cleaning agents that are not harmful to the fittings in a proper manner and rinse with water after use. High-pressure cleaners must not be used for cleaning.
- All rights reserved to make technical alterations.

4. Technical specifications

Nominal diameter:	DN 15
Calculation flow rate:	0.30 l/s
Flow pressure:	1.0 – 4.0 bar
Volumetric flow:	0.30 – 0.7 l/s
Flush volume:	2 – 4 l adjustable

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SEN_#AQU_#V3.fm

5. Scope of delivery

Quantity	Description
1	urinal flush valve with blockable flow volume regulator. Flushing pipe with urinal connector
1	Installation and operating instructions

6. Dimensions

7. Installation example

8. Assembly Instructions

8.1

8.2

8.3

8.4 1. Push the flushing pipe up in the inlet opening up to the limit stop
2. Shorten the flushing pipe by the length ´X´.

8.5

8.6

9. Function

The water flow stops automatically according to set flush volume.

10. Adjusting the flush volume

10.1 Blade width 3 mm

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SEN_#AQU_#V3.fm

11. Remove functional part

11.1 Remove the sealing cap (see Chapter 10.1).

11.2 Close the flow volume regulator.

11.3 Remove the safety ring.

11.4 Remove the pressure cap and spring.

11.5 Use a socket spanner to unscrew the functional part.

11.6 Reassemble in the reverse order.

12. Fault correction

Fault	Cause	Remedy
Water does not flow at all	– Water supply interrupted	⇨ Restore
	– Flow volume regulator closed	⇨ Open it
	– Functional part faulty	⇨ Replace it
Water flows continuously	– Functional part/upper section faulty	⇨ Replace it
Water flow too weak	– Flow volume regulator not fully opened	⇨ Open it
	– Supply pressure too low	⇨ Check it
	– Flush volume adjustment incorrect	⇨ Adjust it
Water flow too large	– Flush volume adjustment incorrect	⇨ Adjust it

If you are unable to correct a fault or if the fault is not described in the fault correction section, please inform the AQUA service department.

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SEN_#AQU_#V3.fm

13. Replacement parts

	Designation	Order No.
1	Pressure cap	
	2000065995	2000105561
	2000100071	2000104784
1a	Sealing cap with O-ring	
	2000065995	2000104841
	2000100071	2000109190
2	Functional part	2000104372
3	Complete screw connections	
	2000065995	2000104879
	2000100071	2000105562
4	Rosette	2000106020
	Replacement kit comprising:	
	Rubber parts	
	Spring	
	Safety ring	2000105617

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SEN_#AQU_#V3.fm

2000065995 ..... robinet d'urinoir AQUALINE DN 15

2000100071 ..... robinet d'urinoir AQUALINE DN 15
Modèle tout métal

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

Table des matières

1. Garantie 8
2. Abréviations et unités 9
3. Remarques importantes 9
4. Données techniques 9
5. Volume de livraison 10
6. Dimensions 10
7. Exemple d'installation 10
8. Montage 10
9. Fonctionnement 10
10. Réglage de la quantité d'eau 10
11. Démontage de l'élément fonctionnel 11
12. Elimination des pannes 11
13. Pièces de rechange 12

1. Garantie

La responsabilité est conforme à celle décrite dans les conditions générales et de livraison.
Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine AQUA !

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SFR_#AQU_#V3.fm

2. Abréviations et unités

DN	Diamètre nominal en mm
Best.-Nr.	N° de commande Aquarotter
Conversion	1 mm = 0,03937 pouce 1 pouce = 25,4 mm

Les longueurs sont toujours indiquées en mm dans les graphiques.

3. Remarques importantes

- Le montage, la mise en service et la maintenance doivent être uniquement effectués par un spécialiste, conformément aux instructions de ce manuel.
- Respecter les prescriptions en vigueur de même que les conditions techniques de raccordement définies par l'entreprise locale d'alimentation en eau.
- Avant le montage, les conduites doivent être rincées, conformément à la norme DIN 1988.
- Utiliser des produits de nettoyage non corrosifs pour la robinetterie et conformément à leur usage ; rincer ensuite la robinetterie à l'eau pour éliminer toute trace de produit. Ne pas utiliser d'appareils de nettoyage à haute pression pour effectuer le nettoyage.
- Sous réserve de modifications.

4. Données techniques

Largeur nominale :	DN 15
Débit de calcul :	0,30 l/s
Pression dynamique :	1,0 – 4,0 bar
Débit volumétrique :	0,30 – 0,7 l/s
Quantité d'eau :	2 – 4 l réglable

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SFR_#AQU_#V3.fm

5. Volume de livraison

Quantité	Désignation
1	Robinet d’urinoir avec régulation du débit d’eau verrouillable, tube de rinçage avec raccord pour urinoir
1	Notice de montage et de mise en service

6. Dimensions

7. Exemple d’installation

8. Montage

8.1

8.2

8.3

8.4 1. Insérer le tube de rinçage dans l’orifice d’amenée de l’urinoir jusqu'à la butée.
2. Raccourcir le tube de rinçage de la différence de dimension « X ».

8.5

8.6

9. Fonctionnement

L’écoulement d’eau s’arrête automatiquement, en fonction de la quantité d’eau rincée.

10. Réglage de la quantité d’eau

10.1 Largeur de lame 3 mm

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SFR_#AQU_#V3.fm

11. Démontage de l’élément fonctionnel

11.1 Retirer le capuchon (voir chapitre 10.1).

11.2 Fermer la régulation du débit d’eau.

11.3 Dévisser le circlip.

11.4 Retirer le capuchon à pression et le ressort.

11.5 Dévisser l’élément fonctionnel à l’aide d'une clé mâle hexagonale.

11.6 Le montage s’effectue dans l’ordre inverse.

12. Elimination des pannes

Panne	Cause	Remède
L’eau ne s’écoule pas	– Alimentation en eau interrompue	⇨ Rétablir
	– Régulation du débit d’eau fermée	⇨ Ouvrir
	– Elément fonctionnel défectueux	⇨ Remplacer
L’eau s’écoule en permanence	– Elément fonctionnel/partie supérieure défectueux	⇨ Remplacer
Volume d’eau trop faible	– Régulation du débit d’eau pas complètement ouverte	⇨ Ouvrir
	– Pression d’alimentation trop faible	⇨ Contrôler
	– Réglage de la quantité d’eau de rinçage incorrect	⇨ Procéder au réglage
Volume d’eau trop important	– Réglage de la quantité d’eau de rinçage incorrect	⇨ Procéder au réglage

Si la panne persiste ou si la panne en présence n’est pas mentionnée dans le tableau des pannes, contacter le service clientèle !

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SFR_#AQU_#V3.fm

13. Pièces de rechange

	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Capuchon à pression	
	2000065995	2000105561
	2000100071	2000104784
1a	Capuchon avec joint torique	
	2000065995	2000104841
	2000100071	2000109190
2	Elément fonctionnel	2000104372
3	Vissage complet	
	2000065995	2000104879
	2000100071	2000105562
4	Rosace	2000106020

Kit de pièces de rechange composé des éléments suivants :
- Éléments en caoutchouc
- Ressorts de pression
- Circlips 2000105617

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SFR_#AQU_#V3.fm

2000065995 ..... AQUALINE Descarga a presión para urinarios DN 15

2000100071 ..... AQUALINE Descarga a presión para urinarios DN 15 modelo completo de metal

Por favor, consulte los gráficos en las instrucciones alemanas de montaje y servicio.

Índice

1. Garantía 13
2. Abreviaturas y unidades 14
3. Advertencias importantes 14
4. Especificaciones técnicas 14
5. Volumen de suministro 15
6. Medidas 15
7. Ejemplo de instalación 15
8. Montaje 15
9. Función 15
10. Ajustar la cantidad de agua para el enjuague 15
11. Desmontar el elemento funcional 16
12. Reparación de fallos 16
13. Piezas de repuesto 17

1. Garantía

Se asume la responsabilidad según las condiciones generales de venta y suministro.
¡Utilice únicamente piezas de recambio originales!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SES_#AQU_#V3.fm

2. Abreviaturas y unidades

DN	Diámetro nominal en mm.
Best.-Nr.	Número de pedido Aquarotter
Conversión	1 mm. = 0,03937 pulgadas 1 Pulgada = 25,4 mm.

En los gráficos se especifican todas las longitudes en mm.

3. Advertencias importantes

- El montaje, la puesta en servicio y el mantenimiento sólo pueden ser realizados por un especialista siguiendo las presentes instrucciones.
- Se han de respetar las normativas legales y las condiciones técnicas de conexión de las empresas locales abastecedoras de agua y de energía.
- Antes del montaje, los conductores deben enjuagarse en virtud de DIN 1988.
- Los productos de limpieza apropiados y que no dañen la grifería, deben utilizarse correctamente y tienen que aclararse con agua tras su utilización. Para la limpieza no se deben emplear limpiadores da alta presión.
- Queda reservado el derecho de modificaciones técnicas.

4. Especificaciones técnicas

Diámetro nominal:	DN 15
Circulación de calculación:	0,30 l/s
Presión de corriente:	1,0 – 4,0 bar
Flujo volumétrico:	0,30 – 0,7 l/s
Cantidad de agua:	2 – 4 l ajustable

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SES_#AQU_#V3.fm

5. Volumen de suministro

Pieza	Denominación
1	Descarga a presión para urinarios con regulación de cantidad de agua bloqueable. Tubo de enjuague con conector de urinario
1	Instrucciones de montaje y servicio

6. Medidas

7. Ejemplo de instalación

8. Montaje

8.1

8.2

8.3

8.4 1. Introduzca la tubería de enjuague en la apertura de admisión del urinal.
2. Cortar la tubería de enjuague por la cota diferencial ´X´.

8.5

8.6

9. Función

El flujo de agua se para automáticamente según el tiempo de corriente ajustado.

10. Ajustar la cantidad de agua para el enjuague

10.1 Ancho de cuchilla 3 mm.

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SES_#AQU_#V3.fm

11. Desmontar el elemento funcional

11.1 Retire la tapa de cierre (véase el capítulo 10.1).

11.2 Cerrar el regulador de cantidad de agua.

11.3 Soltar el anillo de seguridad.

11.4 Retirar la tapa de presión y el muelle.

11.5 Desatornille el elemento funcional con una llave de cabeza hueca hexagonal.

11.6 El ensamblaje se realiza siguiendo el orden inverso.

12. Reparación de fallos

Avería	Causa	Reparación
El agua no fluye	– Interrupción de la alimentación de agua	⇨ Reestablecer
	– Regulador de cantidad de agua cerrado	⇨ Abrir
	– Elemento funcional defectuoso	⇨ Reemplazar
El agua fluye continu-amente	– Elemento funcional / elemento superior defectuoso	⇨ Reemplazar
Demasiado poca agua	– Dispositivo de regulación de la cantidad de agua no está abierto del todo	⇨ Abrir
	– Presión de alimentación demasiado débil	⇨ Comprobar
	– Ajuste de la cantidad de agua de erróneo	⇨ Ajustar
Demasiada cantidad de agua	– Ajuste de la cantidad de agua de enjuague erróneo	⇨ Ajustar

¡Si un fallo no puede solucionarse o no está descrito en la reparación de averías, avise a nuestro servicio técnico!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SES_#AQU_#V3.fm

13. Piezas de repuesto

	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Tapa de presión	
	2000065995	2000105561
	2000100071	2000104784
1a	Tapa de cierre con junta tórica	
	2000065995	2000104841
	2000100071	2000109190
2	Elemento funcional	2000104372
3	Atornilladura completa	
	2000065995	2000104879
	2000100071	2000105562
4	Roseta	2000106020
	Juego de piezas de recambio formado por:	
	Piezas de goma	
	Muelle de compresión	
	Anillo de seguridad	2000105617

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SES_#AQU_#V3.fm

2000065995 ..... AQUALINE – Pulsante di cacciata per urinali DN 15

2000100071 ..... AQUALINE – Pulsante di cacciata per urinali DN 15
Modello interamente metallico

Per le grafiche fare riferimento alle istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

Sommario

1. Garanzia 18
2. Abbreviazioni e unità 19
3. Avvertenze importanti 19
4. Specifiche tecniche 19
5. Stato di fornitura 20
6. Dimensioni 20
7. Esempio di installazione 20
8. Montaggio 20
9. Funzionamento 20
10. Impostazione della quantità d'acqua di risciacquo 20
11. Smontaggio dell'elemento funzionale 21
12. Eliminazione dei guasti 21
13. Pezzi di ricambio 22

1. Garanzia

La garanzia viene accordata conformemente alle nostre condizioni generali di vendita e consegna.
Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SIT_#AQU_#V3.fm

2. Abbreviazioni e unità

DN	Diametro nominale in mm
Best.Nr.	Numero d'ordine Aquarotter
Fattore di conversione	1 mm = 0,03937 pollici 1 pollice = 25,4 mm

Tutte le quote nelle grafiche sono espresse in millimetri.

3. Avvertenze importanti

- Montaggio, messa in esercizio e manutenzione solo da parte di un tecnico specializzato nel rispetto delle presenti istruzioni.
- Rispettare le prescrizioni di legge e le condizioni tecniche di allacciamento delle società locali di approvvigionamento idrico.
- Prima dell'esecuzione del montaggio è necessario spurgare le condutture d'acqua conformemente alla norma DIN 1988.
- Utilizzare detergenti appropriati, che non corrodono la rubinetteria, e risciacquare con acqua dopo l'uso. Non utilizzare pulitori ad alta pressione per la pulizia delle apparecchiature.
- Sotto riserva di modifiche tecniche.

4. Specifiche tecniche

Diametro nominale:	DN 15
Portata di progetto:	0,30 l/s
Pressione idraulica:	1,0 – 4,0 bar
Portata in volume:	0,30 – 0,7 l/s
Quantità d'acqua di risciacquo:	impostabile da 2 a 4 l/s

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SIT_#AQU_#V3.fm

5. Stato di fornitura

Pezzi	Denominazione
1	Pulsante di cacciata per urinali con regolazione chiudibile della portata d'acqua, tubo di cacciata con raccordo per l'urinale
1	Istruzioni per il montaggio e l'uso

6. Dimensioni

7. Esempio di installazione

8. Montaggio

8.1

8.2

8.3

8.4 1. Inserire il raccordo per l'urinale fino alla battuta nell'apertura di alimentazione dell'urinale.
2. Accorciare il tubo di cacciata della misura ´X´ indicata in figura.

8.5

8.6

9. Funzionamento

L'erogazione d'acqua si arresta automaticamente in funzione della quantità d'acqua di risciacquo impostata.

10. Impostazione della quantità d'acqua di risciacquo

10.1 Larghezza della lama 3 mm

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SIT_#AQU_#V3.fm

11. Smontaggio dell’elemento funzionale

11.1 Rimuovere il cappuccio (vedere capitolo 10.1).

11.2 Chiudere la regolazione di portata d’acqua.

11.3 Allentare l’anello di fermo.

11.4 Rimuovere il pulsante e la molla.

11.5 Svitare completamente l’elemento funzionale con l’ausilio di una chiave a tubo per viti a testa esagonale.

11.6 Per il montaggio eseguire la sequenza inversa.

12. Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L’acqua non scorre	– L’alimentazione dell’acqua è interrotta	⇨ Ripristinare
	– Regolazione della portata d’acqua chiusa	⇨ Aprire
	– Elemento funzionale guasto	⇨ Sostituire
L’acqua scorre permanentemente	– Elemento funzionale/parte superiore guasto/a	⇨ Sostituire
Portata d’acqua troppo piccola	– La regolazione della portata d’acqua non è completamente aperta	⇨ Aprire
	– Pressione di alimentazione troppo bassa	⇨ Controllare
	– Impostazione errata della quantità d’acqua di risciacquo	⇨ Impostare correttamente
Portata d’acqua troppo grande	– Impostazione errata della quantità d’acqua di risciacquo	⇨ Impostare correttamente

Se non è possibile eliminare un guasto oppure se un’anomalia non è riportata in questo elenco, contattare il nostro servizio assistenza!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SIT_#AQU_#V3.fm

13. Pezzi di ricambio

	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Pulsante	
	2000065995	2000105561
	2000100071	2000104784
1a	Cappuccio con guarnizione OR	
	2000065995	2000104841
	2000100071	2000109190
2	Elemento funzionale	2000104372
3	Raccordo a vite, completo	
	2000065995	2000104879
	2000100071	2000105562
4	Rosetta	2000106020
	Kit di ricambi comprensivo di:	
	Elementi di gomma	
	Molla di compressione	
	Anello di fermo	2000105617

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SIT_#AQU_#V3.fm

2000065995 ..... AQUALINE urinoirdrukspoeler DN 15

2000100071 ..... AQUALINE urinoirdrukspoeler DN 15 uitvoering geheel metaal

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

Inhoudsopgave

1. Garantie 23
2. Afkortingen en eenheden 24
3. Belangrijke aanwijzingen 24
4. Technische gegevens 24
5. Omvang van de levering 25
6. Afmetingen 25
7. Installatievoorbeeld 25
8. Montage 25
9. Werking 25
10. Spoelhoeveelheid instellen 25
11. Functie-element demonteren 26
12. Verhelpen van storingen 26
13. Reserveonderdelen 27

1. Garantie

Met betrekking tot aansprakelijkheid gelden de algemene lever- en handelsvoorwaarden.
Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

2. Afkortingen en eenheden

DN	Diameter nominaal in mm
Best.-Nr.	Aquarotter-bestelnummer
Omrekening	1 mm = 0,03937 inch 1 inch = 25,4 mm

Alle lengtegegevens in tekeningen zijn in mm aangegeven.

3. Belangrijke aanwijzingen

- Montage, inbedrijfstelling en onderhoud alleen door een vakman uit te voeren volgens onderhavige instructie.
- De wettelijke voorschriften alsook de technische voorwaarden voor aansluiting van de plaatselijke watervoorzieningsmaatschappijen dienen te worden opgevolgd.
- Voor de montage dienen de leidingen conform DIN 1988 te worden gespoeld.
- Er dienen reinigingsmiddelen te worden gebruikt die geschikt zijn voor de armatuur en deze niet aantasten. Na gebruik volledig met water afspoelen. Er mogen geen hogedrukreinigers voor de reiniging worden gebruikt.
- Wijzigingen zijn voorbehouden.

4. Technische gegevens

Nominale breedte:	DN 15
Berekeningsdebiet:	0,30 l/s
Dynamische druk:	1,0 – 4,0 bar
Volumestroom:	0,30 – 0,7 l/s
Spoelhoeveelheid:	2 – 4 l instelbaar

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SNL_#AQU_#V3.fm

5. Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Urinoirdrukspoeler met afsluitbare waterhoeveelheidregulering, valpijp met urinoirverbinding
1	Montage- en bedrijfsinstructies

6. Afmetingen

7. Installatievoorbeeld

8. Montage

8.1

8.2

8.3

8.4 1. De valpijp tot de aanslag in de toevoeropening van het urinoir schuiven.
2. De valpijp met het verschil ´X´ inkorten.

8.5

8.6

9. Werking

De waterstroom stopt automatisch afhankelijk van de ingestelde spoelhoeveelheid.

10. Spoelhoeveelheid instellen

10.1 Klingbreedte 3 mm

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SNL_#AQU_#V3.fm

11. Functie-element demonteren

11.1 De afsluitkap verwijderen (zie hoofdstuk 10.1).

11.2 De waterhoeveelheidregulering sluiten.

11.3 De borgring losdraaien.

11.4 De drukkap en de veer verwijderen.

11.5 Het functie-element met een zeskant-steeksleutel eruit schroeven.

11.6 De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

12. Verhelpen van storingen

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Water stroomt niet	– Watertoevoer onderbroken	⇨ Weer tot stand brengen
	– Waterhoeveelheidregulering gesloten	⇨ Openen
	– Functie-element defect	⇨ Vervangen
Water stroomt permanent	– Functie-element/bovendeel defect	⇨ Vervangen
Hoeveelheid water te klein	– Waterhoeveelheidregulering niet volledig geopend	⇨ Openen
	– Voedingsdruk te zwak	⇨ Controleren
	– Instelling spoelhoeveelheid onjuist	⇨ Instellen
Hoeveelheid water te groot	– Instelling spoelhoeveelheid onjuist	⇨ Instellen

Als een storing niet kan worden verholpen of in de storingentabel niet is genoemd, neem dan contact op met onze klantenservice!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SNL_#AQU_#V3.fm

13. Reserveonderdelen

	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Drukkap	
	2000065995	2000105561
	2000100071	2000104784
1a	Afsluitkap met O-ring	
	2000065995	2000104841
	2000100071	2000109190
2	Functie-element	2000104372
3	Schroefverbinding compleet	
	2000065995	2000104879
	2000100071	2000105562
4	Rozet	2000106020
	Set reserveonderdelen bestaande uit:	
	Rubberelementen	
	Drukveer	
	Borgring	2000105617

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SNL_#AQU_#V3.fm

Syfon pisuarowy AQUALINE DN 15

2000065995

2000100071 Obudowa metalowa

Ilustracje można pobrać z niemieckiej wersji instrukcji montażu i eksploatacji.

Spis treści

1. Gwarancja 28
2. Skróty i jednostki 29
3. Ważne wskazówki 29
4. Dane techniczne 29
5. Zakres dostawy 30
6. Wymiary 30
7. Przykład instalacji 30
8. Montaż 30
9. Funkcjonowanie 30
10. Ustawianie wielkości spłukiwania 30
11. Demontaż części funkcjonalnej 30
12. Usuwanie usterki 31
13. Części zamienne 31

1. Gwarancja

Przejęcie odpowiedzialności odbywa się w oparciu o Ogólne Warunki Handlowe. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SPL_#AQU_#V3.fm

2. Skróty i jednostki

DN	Średnica nominalna w mm
Nr zam.	Numer zamówienia Aquarotter
Nr EA	Europejski Kod Towarowy
Przelicznik	1 mm = 0,03937 cala
	1 cal = 25,4 mm

Wszystkie długości na ilustracjach zostały podane w mm.

3. Ważne wskazówki

- Montaż, uruchamianie i konserwacja muszą być przeprowadzane przez specjalistę zgodnie z dostarczoną instrukcją.
- Należy przestrzegać regulacji prawnych oraz technicznych warunków podłączenia lokalnych zakładów wodociągowych.
- Przed montażem należy przepłukać przewody rurowe zgodnie z DIN 1988.
- Należy używać odpowiednich, nieagresywnych dla armatury środków czyszczących stosując je zgodnie z zaleceniami i spłukując wodą po użyciu. Nie wolno czyścić urządzenia myjką wysokociśnieniową.
- Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian.

4. Dane techniczne

Średnica nominalna:	DN 15
Obliczeniowa wielkość przepływu:	0,30 l/s
Ciśnienie przepływu:	1,0 – 4,0 bar
Natężenie przepływu:	0,30 – 0,7 l/s
Wielkość spłukiwania:	2 – 4 l możliwość ustawienia

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SPL_#AQU_#V3.fm

5. Zakres dostawy

Liczba sztuk	Nazwa
1	Syfon pisuarowy z możliwością zablokowania regulacji ilości wody, rurą spłuczkową z podłączeniem pisuaru
1	Instrukcja montażu i eksploatacji

6. Wymiary

7. Przykład instalacji

8. Montaż

8.1

8.2

8.3

8.4

8.5 1 Wsunąć rurę spłuczkową do oporu w otwór dopływu pisuaru.
2 Skrócić rurę spłuczkową o wymiar różnicy ´X´.

8.6

9. Funkcjonowanie

Wypływ wody ustaje automatycznie w zależności od ustawionej wielkości spłukiwania.

10. Ustawianie wielkości spłukiwania

10.1 Szerokość ostrza 3 mm

10.2

11. Demontaż części funkcjonalnej

11.1 Zdjąć nakrętkę zamykającą (zobacz rozdział 10.1).

11.2 Zamknąć regulator ilości wody.

11.3 Uruchomić armaturę.

11.4 Odkręcić pierścień zabezpieczający.

11.5 Zdjąć przykrywę przycisku i sprężynę.

11.6 Wykręcić część funkcjonalną sześciokątnym kluczem nasadowym.

11.7 Składanie konstrukcji następuje w odwrotnej kolejności.

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SPL_#AQU_#V3.fm

12. Usuwanie usterki

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Woda nie wypływa	– Odcięty dopływ wody	⇨ Naprawić
	– Zamknięty regulator ilości przepływu	⇨ Otworzyć
	– Zepsuta część funkcjonalna	⇨ Wymienić
Ciągły wypływ wody	– Zepsuta część funkcjonalna/część górna	⇨ Wymienić
Zbyt mała ilość wody	– Nie w pełni otwarty regulator ilości wody (zawór kątowy)	⇨ Otworzyć
	– Zbyt słabe ciśnienie zasilające	⇨ Sprawdzić
	– Niewłaściwe ustawienie ilości spłukiwania	⇨ Wyregulować
Zbyt duża ilość wody	– Niewłaściwe ustawienie ilości spłukiwania	⇨ Wyregulować

Jeżeli nie można usunąć usterki lub jeśli usterka nie została wymieniona w Usuwaniu usterek, proszę powiadomić nasz punkt obsługi klienta!

13. Części zamienne

	Oznaczenie	Nr. zamów.
1	Przykrywa przycisku	
	2000065995	2000105561
	2000100071	2000104784
1a	Nakrętka zamykająca z pierścieniem uszczelniającym	
	2000065995	2000104841
	2000100071	2000109190
2	Część funkcjonalna	2000104372
3	Kompletne połączenie gwintowe	
	2000065995	2000104879
	2000100071	2000105562
4	Rozeta	2000106020
	Zestaw części zamiennych, w którego skład wchodzą:	
	części gumowe	
	sprężyna dociskowa	
	pierścień zabezpieczający	2000105617

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SPL_#AQU_#V3.fm

AQUALINE Urinoarspolanordning DN 15

2000065995

2000100071 ..... Utförande helt i metall

Bilderna finns i den tyska monterings- och bruksanvisningen.

Innehållsförteckning

1. Garanti 32
2. Förkortningar och enheter 33
3. Viktig information 33
4. Tekniska data 33
5. Leveransomfattning 34
6. Mått. 34
7. Installationsexempel 34
8. Montering 34
9. Funktion 34
10. Ställa in spolvolym 34
11. Demontera funktionsdelen 34
12. Åtgärda störningar 35
13. Reservdelar 35

1. Garanti

Vi ansvarar enligt de allmänna leverans- och affärsvillkoren.
Använd endast originalreservdelar!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SSV_#AQU_#V3.fm

2. Förkortningar och enheter

DN	nominell diameter i mm
Best.nr.	Aquarotter-beställningsnummer
Omräkning	1 mm = 0,03937 tum 1 tum = 25,4 mm

På bilderna är alla längduppgifter i mm.

3. Viktig information

- Montering, idrifttagning och underhåll får endast utföras av fackfolk, arbetena ska utföras enligt denna anvisning.
- Beakta gällande lagar och föreskrifter samt anslutningsvillkoren från lokala vattenverk.
- Före monteringen måste rörledningarna spolas enligt DIN 1988.
- Använd lämpliga rengöringsmedel som inte angriper armaturen på korrekt sätt och skölj noga med vatten efter användning. Använd aldrig högtryckstvätt för rengöring.
- Rätten till ändringar förbehålls.

4. Tekniska data

Märkbredd:	DN 15
Nominellt flöde:	0,30 l/s
Flödestryck:	1,0 – 4,0 bar
Volymflöde:	0,30 – 0,7 l/s
Spolvolym:	2 – 4 l, inställbar

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SSV_#AQU_#V3.fm

5. Leveransomfattning

Antal	Benämning
1	Urinoarspolanordning med avstängningsbar vattenvolumreglering, spolrör med urinoaranslutning
1	Monterings- och bruksanvisning

6. Mått

7. Installationsexempel

8. Montering

8.1

8.2

8.3

8.4

8.5 1. Skjut in spolröret till stoppet i urinoarens inloppsöppning.
2. Skär av spolröret vid differensmåttet "X".

8.6

9. Funktion

Vattenflödet stoppar automatiskt beroende på inställd flödestid.

10. Ställa in spolvolym

10.1 Bladbredd 3 mm

10.2

11. Demontera funktionsdelen

11.1 Ta bort locket (se kapitel 10.1).

11.2 Stäng vattenflödesregulatorn.

11.3 Utlös armaturen.

11.4 Lossa låsringen.

11.5 Ta av trycklocket och fjädern.

11.6 Skruva ur funktionsdelen med en insexnyckel.

11.7 Montera i omvänd ordningsföljd.

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SSV_#AQU_#V3.fm

12. Åtgärda störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Vattnet flödar inte	– Vattentillförseln avbruten	⇨ Koppla in igen
	– Vattenflödesregulator stängd	⇨ Öppna
	– Felaktig funktionsdel	⇨ Byt
Vattnet flödar ständigt	– Felaktig funktionsdel/överdel	⇨ Byt
För liten vattenmängd	– Vattenflödesregulator inte helt öppen	⇨ Öppna
	– För lågt matningstryck	⇨ Kontrollera
	– Spolvolyminställning felaktig	⇨ Ställa in
För stor vattenvolym	– Spolvolyminställning felaktig	⇨ Ställa in

Kontakta vår kundtjänst om en störning inte kan åtgärdas, eller om störningen inte finns med i förteckningen för att åtgärda störningar!

13. Reservdelar

	Beteckning	Best. nr.
1	Trycklock	
	2000065995	2000105561
	2000100071	2000104784
1a	Lock med O-ring	
	2000065995	2000104841
	2000100071	2000109190
2	Funktionsdel	2000104372
3	Skruvanslutning komplett	
	2000065995	2000104879
	2000100071	2000105562
4	Bricka	2000106020
	Reservdelssats bestående av:	
	Gummidelar	
	Tryckfjäder	
	Säkringsring	2000105617

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SSV_#AQU_#V3.fm

AQUALINE - Tlakový splachovač pro pisoár DN 15

2000065995

2000100071 ..... Celokovové provedení

Obrázky najdete v německém návodu k montáži a obsluze.

Seznam

1. Záruka 36
2. Zkratky a jednotky 37
3. Důležité informace 37
4. Technické údaje 37
5. Rozsah dodávky 38
6. Rozměry 38
7. Příklad montáže 38
8. Montáž 38
9. Funkce 38
10. Nastavení množství splachovací vody 38
11. Demontáž funkčního dílu 38
12. Odstraňování poruch 39
13. Náhradní díly 39

1. Záruka

Ručení platí v rozsahu všeobecných dodacích a obchodních podmínek.
Používejte pouze originální náhradní díly!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SCS_#AQU_#V3.fm

2. Zkratky a jednotky

DN	Nominální průměr v mm
Obj. č.	Obj. číslo Aquarotter
Č. EA	Evropské číslo zboží
Přepočet	1 mm = 0,03937 palce
	1 palec = 25,4 mm

Všechny délkové údaje na obrázcích jsou uvedeny v mm.

3. Důležité informace

- Montáž, uvedení do provozu a údržbu smí provádět jen odborník podle předloženého návodu.
- Musí se dodržovat zákonné předpisy a technické podmínky připojení místních společností distribuujících vodu.
- Před montáží musejí být vedení propláchnuta podle normy DIN 1988.
- Použijte vhodný čisticí prostředek, který nepoškodí armaturu, a po použití opláchněte vodou. K čištění se nesmí používat vysokotlaké čističe.
- Změny jsou vyhrazeny.

4. Technické údaje

Jmenovitá světlost:	DN 15
Výpočtový průtok:	0,30 l/s
Průtočný tlak:	1,0 – 4,0 bar
Objemový průtok:	0,30 – 0,7 l/s
Množství pro oplach:	nastavitelný od 2 do 4 l

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SCS_#AQU_#V3.fm

5. Rozsah dodávky

Počet ks	Název
1	Tlakový splachovač pisoáru s odblokovatelnou regulací množství vody, splachovací trubka se spojkou pisoáru
1	Návod k montáži a použití

6. Rozměry

7. Příklad montáže

8. Montáž

8.1

8.2

8.3

8.4

8.5 1. Splachovací trubku na doraz zasuňte do otvoru přívodu pisoáru.
2. Splachovací trubici dole zkraťte o rozdíl rozměru ´X´.

8.6

9. Funkce

Po uplynutí nastaveného množství splachovací vody se tok vody samočinně zastaví.

10. Nastavení množství splachovací vody

10.1 Šířka čepele 3 mm

10.2

11. Demontáž funkčního dílu

11.1 Sejměte kryt uzávěru (viz kapitola 10.1).

11.2 Uzavřete regulaci množství vody.

11.3 Spusťte armaturu.

11.4 Uvolněte pojistný kroužek.

11.5 Vyjměte tlakový kryt a pružinu.

11.6 Funkční díl vyšroubujte pomocí klíče s vnitřním šestihranem.

11.7 Montáž proveďte v opačném sledu.

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SCS_#AQU_#V3.fm

12. Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Voda neteče	– Přerušení přívodu vody	⇨ Obnovte přívod vody
	– Uzavřený regulační prvek průtočného množství vody	⇨ Otevřete
	– Porouchaný funkční díl	⇨ Vyměňte
Protékání vody	– Vadný funkční díl/horní díl	⇨ Vyměňte
Příliš málo splachovací vody	– Regulační prvek průtočného množství vody není plně otevřený	⇨ Otevřete
	– Příliš nízký přívodní tlak	⇨ Zkontrolujte
	– Nesprávně nastavené množství splachovací vody	⇨ Nastavte
Příliš mnoho splachovací vody	– Nesprávně nastavené množství splachovací vody	⇨ Nastavte

Pokud by nebylo možné poruchu odstranit, nebo pokud není uvedena v odstraňování poruch, uvědomte náš zákaznický servis!

13. Náhradní díly

	Označení	Obj. č.
1	Tlakový kryt	
	2000065995	2000105561
	2000100071	2000104784
1a	Kryt uzávěru s O kroužkem	
	2000065995	2000104841
	2000100071	2000109190
2	Funkční díl	2000104372
3	Kompletní šroubový spoj	
	2000065995	2000104879
	2000100071	2000105562
4	Rozeta	2000106020
	Souprava náhradních dílů s tímto obsahem:	
	Pryžové díly	
	Přítlačná pružina	
	Pojistný kroužek	2000105617

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SCS_#AQU_#V3.fm

AQUALINE Urinaalin painehuuhtelulaite DN 15

2000065995

2000100071 ..... Täysmetalliversio

Kuvat löytyvät saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

Sisällysluettelo

1. Takuu 40
2. Lyhenteet ja yksiköt 41
3. Tärkeitä ohjeita 41
4. Tekniset tiedot. 41
5. Toimituksen sisältö 42
6. Mitat 42
7. Asennusesimerkki 42
8. Asennus 42
9. Toiminta 42
10. Huuhtelumäärän säätäminen 42
11. Toiminto-osan asentaminen 42
12. Vianetsintä 43
13. Varaosat 43

1. Takuu

Vastuu siirtyy yleisten toimitus- ja kauppaehtojen mukaisesti.
Käytä vain alkuperäisvaraosia!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SFI_#AQU_#V3.fm

2. Lyhenteet ja yksiköt

DN	Keskimääräinen halkaisija mm
Tilausnro	Aquaroller-tilausnumero
EA-nro	Eurooppalainen tuotenumero
Muuntaminen	1 mm = 0,03937 tuumaa
	1 tuuma = 25,4 mm

Kaikki kuvioissa ilmoitetut pituustiedot ovat millimetreinä (mm).

3. Tärkeitä ohjeita

- Asennuksen, käyttöönoton ja huollon voi suorittaa ainoastaan ammattihenkilö noudattaen mukana toimitettavia ohjeita.
- On noudatettava paikallisten sähkölaitosten antamia määräyksiä sekä teknisiä asennuksia koskevia ehtoja.
- Ennen asennusta putket on huuhdeltava standardin DIN 1988 mukaisesti.
- Käytä asiaankuuluvaa soveltuvaa, laitteistoa syövyttämätöntä puhdistusainetta ja huuhtele käytön jälkeen vedellä. Korkeapainepesuria ei saa käyttää puhdistukseen.
- Oikeus muutoksiin pidätetään.

4. Tekniset tiedot

Nimellishalkaisija:	DN 15
Arvioitu läpivirtaus:	0,30 l/s
Virtauspaine:	1,0–4,0 baaria
Tilavuusvirtaus:	0,30–0,7 l/s
Huuhtelumäärä:	2–4 l säädettävissä

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SFI_#AQU_#V3.fm

5. Toimituksen sisältö

Kappale	Nimitys
1	Urinaalin painehuuhtelulaite lukittavalla vesimäärän säätimellä, huuhteluputki urinaaliliitännällä
1	Asennus- ja käyttöohje

6. Mitat

7. Asennusesimerkki

8. Asennus

8.1

8.2

8.3

8.4

8.5 1. Työnna huuhteluputki pohjaan saakka urinaalin tuloaukossa.
2. Lyhennä huuhteluputkea erotusmitalla ´X´.

8.6

9. Toiminta

Vedenvirtaus pysähtyy automaattisesti säädetyn huuhtelumäärän mukaisesti.

10. Huuhtelumäärän säätäminen

10.1 Teränleveys 3 mm

10.2

11. Toiminto-osan asentaminen

11.1 Poista suljinkorkki (katso luku 10.1).

11.2 Sulje vesimäärän säädin.

11.3 Irrota laite.

11.4 Löysää varmistusrengas.

11.5 Ota painekorkki ja jousi pois.

11.6 Vedä toimintaosa kuusiokoloavaimella ulos.

11.7 Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SFI_#AQU_#V3.fm

12. Vianetsintä

Häiriö	Syy	Korjaustoimenpide
Vesi ei virtaa	– Vedensaanti keskeytynyt	⇨ Tilanne korjataan
	– Vedenmäärän säädin suljettu	⇨ Avaa
	– Toimintaosa viallinen	⇨ Vaihda
Vesi virtaa jatkuvasti	– Toimintaosa/päällysosa viallinen	⇨ Vaihda
Veden määrä liian vähäinen	– Vedenmäärän säädin ei täysin avattu	⇨ Avaa
	– Syöttöpaine liian heikko	⇨ Tarkista
	– Huuhtelumäärän säätö väärin	⇨ Säädä
Vedenmäärä liian suuri	– Huuhtelumäärän säätö väärin	⇨ Säädä

Mikäli häiriö ei ole poistettavissa tai sitä ei ole vianhakutaulukossa, ilmoita siitä asiakaspalveluumme!

13. Varaosat

	Kuvaus	Tilausnro
1	Painekorkki	
	2000065995	2000105561
	2000100071	2000104784
1a	Suljinkorkki O-renkaalla	
	2000065995	2000104841
	2000100071	2000109190
2	Toiminto-osa	2000104372
3	Ruuvaus valmis	
	2000065995	2000104879
	2000100071	2000105562
4	Ruusuke	2000106020
	Varaosasarja koostuu seuraavista:	
	Kumiosa	
	Painojousi	
	Lukkorengas	2000105617

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SFI_#AQU_#V3.fm

Смывной кран для писсуара AQUALINE DN 15

2000065995

2000100071 ..... цельнометаллическое исполнение

Рисунки приведены в инструкции по монтажу и эксплуатации на немецком языке.

Содержание

1. Гарантия 44
2. Сокращения и единицы измерения 45
3. Важные указания 45
4. Технические данные 45
5. Комплект поставки 46
6. Размеры 46
7. Пример монтажа 46
8. Монтаж 46
9. Принцип действия 46
10. Регулировка объема воды для смыва 46
11. Демонтаж функционального блока 46
12. Устранение неисправностей 47
13. Запасные части 47

1. Гарантия

Производитель несет ответственность в соответствии с Общими условиями поставки и заключения торговых сделок.
Используйте только оригинальные запчасти!

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SRU_#AQU_#V3.fm

2. Сокращения и единицы измерения

DN	Номинальный диаметр в миллиметрах
№ для заказа	Номер для заказа Aquarotter
№ EA	Европейский артикульный номер
Перевод из одной системы мер в другую	1 мм = 0,03937 дюйма 1 дюйм = 25,4 мм

Все значения длины на рисунках указаны в миллиметрах.

3. Важные указания

- Монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должен выполнять только специалист в соответствии с настоящей инструкцией.
- Необходимо соблюдать предписания законов, а также технические условия подключения местных предприятий, отвечающих за водоснабжение.
- Перед монтажом необходимо промыть трубопроводы согласно DIN 1988.
- Надлежащим образом используйте подходящие, неразъедающие смеситель моющие средства и затем смывайте их водой. Запрещается использовать устройства для очистки под высоким давлением.
- Право на внесение изменений сохраняется.

4. Технические данные

Номинальный диаметр:	DN 15
Расчетный расход:	0,30 л/с
Давление потока:	1,0 - 4,0 бар
Объемный расход:	0,30 - 0,7 л/с
Объем воды для смыва:	в диапазоне 2 - 4 л

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SRU_#AQU_#V3.fm

5. Комплект поставки

Кол-во	Наименование
1	Смывной кран для писсуара с запираемым регулятором расхода воды, смывной трубой и элементом для соединения с писсуаром
1	Инструкция по монтажу и эксплуатации

6. Размеры

7. Пример монтажа

8. Монтаж

8.1

8.2

8.3

8.4

8.5 1. Вставьте смывную трубу до упора в отверстие для притока воды в писсуаре.
2. Укоротите смывную трубу на величину X.

8.6

9. Принцип действия

Поток воды автоматически прекращается после использования заданного объема воды для смыва.

10. Регулировка объема воды для смыва

10.1 Ширина наконечника 3 мм

10.2

11. Демонтаж функционального блока

11.1 Снимите колпачок (см. главу 10.1).

11.2 Закройте регулятор расхода воды.

11.3 Отсоедините смеситель.

11.4 Открутите стопорное кольцо.

11.5 Снимите кнопку и пружину.

11.6 Выкрутите функциональный блок с помощью торцового шестигранного ключа.

11.7 Сборка выполняется в обратном порядке.

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SRU_#AQU_#V3.fm

12. Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Вода не течет	– Подача воды прервана	⇨ Восстановить
	– Регулятор расхода воды закрыт	⇨ Открыть
	– Функциональный блок неисправен	⇨ Заменить
Вода течет постоянно	– Неисправность функционального блока / верхней части	⇨ Заменить
Расход воды слишком низкий	– Регулятор расхода воды открыт не полностью	⇨ Открыть
	– Давление подачи слишком низкое	⇨ Проверить
	– Неверная настройка объема воды для смыва	⇨ Настроить
Расход воды слишком большой	– Неверная настройка объема воды для смыва	⇨ Настроить

Если неисправность не удается устранить или она не указана в главе «Устранение неисправностей», обратитесь в нашу сервисную службу!

13. Запасные части

	Наименование	№ для заказа
1	Кнопка	
	2000065995	2000105561
	2000100071	2000104784
1a	Колпачок с уплотнительным кольцом круглого сечения	
	2000065995	2000104841
	2000100071	2000109190
2	Функциональный блок	2000104372
3	Соединительный штуцер в сборе	
	2000065995	2000104879
	2000100071	2000105562
4	Розетка	2000106020
	Комплект запчастей включает:	
	Резиновые элементы	
	Нажимные пружины	
	Стопорное кольцо	2000105617

ZMI_001_2000065995-AQRM460_#SRU_#AQU_#V3.fm

Australia
PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg
KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein
KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom
KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE
Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA
Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

© KWC Group AG, Switzerland / 19.01.23 / 01805227